Nummer 156
Januar 2015

Kropemann info

d'Informatiounsblat vun der Réidener Gemeng
Bulletin d'information de la commune de Redange/Attert

© Philippe FABER

www.redange.lu

L-8510 REDANGE/ATTERT
38, Grand-rue
Adresse postale: B.P. 8
L- 8501 REDANGE/ATTERT

Inhalt

2	Inhalt
3	Wëssenswertes aus der Gemeng
4-6	AVIS
7	Chorale Sainte Cécile vu Réiden
8	Kulturkommissioun vu Réiden
9	Soroptimisten Mosaïk vu Réiden
10-11	Coin de terre et foyer vu Réiden / SIDEC Réiden
12-15	Maison Relais Beiestack
16	Jhängy Schaus beging 85. Wiegenfest
17	Ketty Schaus-Schmit feiert 90. Wiegenfest
18-19	Schoul Réiden
20	Genderhaus
21	Indoor Cycling 2015
22	Handball Club Réiden
23	Sankt Nikolaus zu Besuch in Redingen
24-25	Don de Sang à Redange/Attert / Blutspenden zu Réiden/Atert
26	Pius-Medaille bei der «Chorale Ste-Cécile» Redingen/Attert
27	Weihnachtsfeier mit Ehrungen der Jubilare
28	Frënn vum 3.Alter vu Réiden / „Réidener Wanterlaf“ unterstützt „Ile aux clowns“
29	Scheckübergabe an «Op der Schock a.s.b.l.»
30	Landakademie
31	F.C. Préizerdaul/Réiden

Druck/Herausgeber:
Gemeindeverwaltung Redingen/Attert
Sekretariat & Layout: Philippe Faber & Tracé
Tél.: 23 62 24-1
E-Mail: kropemann@redange.lu

Kropemann-Info erscheint monatlich kostenlos.
Bitte alle Artikel für den «Kropemann-Info» bis zum

15. des Monats 12 Uhr zukommen lassen.

© Copyright 2015

18.11.2014 **Huberty Marie-Jeanne**
Redange/Attert

03.12.2014 **Kass Marie**
Redange/Attert

08.12.2014 **Mack Joséphine**
Redange/Attert

20.11.2014 **Reavis Paul**
Ospern

20.11.2014 **Elcheroth Fred**
Redange/Attert

09.12.2014 **Glaesener Elio Aly Léo**
Redange/Attert

Manifestatiounskalenner

Januar 2015

Den 9, 10, 16, 17 Januar Theater zu Réiden organiséiert vun der Chorale Ste-Cécile vu Réiden

Samschdes, den 10. Januar Hierkenowend organiséiert vum CTF vu Réiden

Sonndeg, den 18. Januar Italienischen Mëtteg op der Fabrik am Préizerdaul organiséiert vum F.C. Préizerdaul/Réiden.

Samschdes, den 31. Januar Generalversammlung vum Coin de terre et foyer

Donneschdes de 15. Januar Handy, IPhone, Tablett-Kurs.....? Aber gewusst wie? vun 18.30 bis 20.00 Auer am Genderhaus.

Samschdes, den 24. Januar Sécher a cool -fir Meedercher vun 12-14 Joer vun 13.00 bis 16.00 Auer am Genderhaus.

Sonndes, de 25. Januar Peru a Kanada 2 Filmer vum Paul Weyer am Zärenhaus.

Offallkalenner

Mëttwochs, de 7. Januar: Valorlux
Samsdes, den 10. Januar: Coll. sap. de Noël
Méindes, den 19. Januar: Alpabeier
Mëttwochs, den 21. Januar: Valorlux
Donneschdes, den 22. Januar: Superdrëcks.
Méindes, de 26. Januar: Sperrmüll

Containerpark Réiden

SIDEC Réiden

Tél: 26 62 09 13

Ëffnungszäiten:
Dënschdes, Donneschdes a Freides
09:00-11:45 Auer
13:00-17:00 Auer
Samsdes: 09:00 - 16:00 Auer

Gemeng Réiden

Ëffnungszäiten

all Dag op vun
8h00 bis 11h30

a Mëttwochs vun
8h00 bis 11h30 a vun 14h00 bis 18h00

Die Entsorgung von Müll und Abfällen aller Art im Wald ist illegal und umweltschädlich zugleich. Haushaltsmüll, Sperrmüll und Gartenabfälle verunstalten nicht nur die Landschaft sondern belasten die Natur, gefährden die Umwelt und bergen auch Gefahren für die im Wald lebenden Tiere. Scherben zerbrochener Glasflaschen und verrostete, scharfkantige Gegenstände können zudem auch im Wald spielenden Kindern und Hunden gefährlich werden. Die Wälder üben neben der Nutzfunktion eine Vielzahl von Schutz- und Erholungsfunktionen aus. Sie garantieren ganz wesentlich unsere Lebensqualität. Reine, sauerstoffreiche Luft und sauberes Wasser sind nur zwei Beispiele hierfür.

Leider sind dennoch immer wieder wilde Müllablagerungen im Wald anzutreffen - Tendenz steigend.
Wer seinen Abfall unerlaubt im Wald, in der freien Landschaft, auf öffentlichen Straßen, Wegen oder Plätzen entsorgt, begeht eine Ordnungswidrigkeit, die mit einem erheblichen Bußgeld geahndet werden kann.

Die Palette des im Wald entsorgten Abfalls ist groß und reicht von Kleinstmengen (wie Zellstofftaschentücher, Kaugummipapier und Zigarettenkippen) über kleinere und größere Plastiksäcke voll Müll bis hin zur Entladung/Deponierung ganzer LKW-Ladungen (meist Baustellenabfälle). Neben Essensresten und dem Verpackungsmüll von Nahrungsmitteln (wie Plastikfolien, Fast-Food-Tüten, Einweg-Glas- und -Plastikflaschen sowie Getränkedosen) werden auch ausgediente Küchengeräte (wie Kühlschränke, Tiefkühltruhen, Herde), kaputte Elektro- und Elektronikgeräte (wie Computer und Fernseher), Batterien, Farbdosen, Tapetenreste, Bauschutt, Altreifen und div. Schadstoffe im Wald entsorgt. Aber auch Gartenabfälle sowie Gras- und Strauchschnitt werden häufig unbefugt im Wald abgeladen. Die „Kompostierung“ dieser Pflanzenabfälle im Wald ist deshalb so kritisch, weil mit den Gartenabfällen/-gewächsen häufig gebietsfremde Arten (Neophyten) in unseren Wald eingeschleppt werden, die entweder wirtschaftliche Schäden verursachen (z.B. bestimmte Unkräuter), ökologische Probleme zur Folge haben (z. B. zu einer Florenverfälschung führen) oder die menschliche Gesundheit gefährden, wie z.B. der Verätzungen verursachende Riesen-Bärenklau.

Es besteht immer die Möglichkeit, durch Spaziergänger, Forstschutzbeauftrage, Jäger, Polizei, Bannhüter usw. bei der illegalen Ablagerung von Müll im Wald oder in der freien Landschaft erwischt oder durch entsprechendes Beweismaterial überführt zu werden.

rue de Redange - Nagem

rue de Noerdange - Niederpallen

Pallerberg - Redange

Wëldbësch - Niederpallen

rue de la Piscine (Seitert) - Redange

Wilder Müll an Altglascontainern

In der letzten Zeit häuft sich das illegale Abstellen von Müll und Abfall jeglicher Art an den Sammelcontainern für Altglas.

Die Gemeindeverwaltung weist daraufhin, dass die Glascontainer nur mit sogenannten „Hohlgefäßen“ (Glasflaschen, Gläser, Glasverpackungen) befüllt werden dürfen. Die vorgesehenen Einwurföffnungen an den Containern sind zu benutzen.

Aufgrund der Unfallgefahr sollte kein Glas neben den Glascontainer abgestellt werden.

Das Ablagern von jeglichem Abfall (auch Glasscheiben) stellt eine Ordnungswidrigkeit dar und kann entsprechend geahndet werden.

Niederpallen

Ospern

Niederpallen

Die Hundehalter sind gebeten:

- Zu verhindern dass ihre Tiere die Bürgersteige, die Grünanlagen, die zu einem Wohngebiet zugeordneten Straßen und Plätzen mit ihren Exkrementen beschmutzen. Die vom Hund verursachten Exkremente sind vom Hundehalter zu entfernen.

- Den Hund an der Leine zu führen innerhalb der Ortschaften, auf Sportplätzen und Fahrradwegen.

- Hunde sind ausdrücklich auf den Spielplätzen verboten.

Weg, Raiffeisenkasse - Redange

Den HPPA Réiden sicht BOBBY CAREN

Wann Dir nach ee Bobby Car hutt, deen nach zimlech gutt ausgesäit, an Dir kënnt näischt méi domadder ufänken, da mellt lech bei eis op der Gemeng:

Tél.: 23 62 24 - 1

Am viraus soe mir lech scho villmools MERCI.

Theater

D'Chorale Sainte Cécile vu Réiden invitéiert an d'Aula

De 75. Gebuertsdag

Iwwersat an adaptéiert vum Roger Peffer

Regie: Laurent Muller

FREIDES 09. JANUAR 2015

SAMSCHDES 10. JANUAR 2015

FREIDES 16. JANUAR 2015

SAMSCHDES 17. JANUAR 2015

Et spillen:

Marco KUFFER, Renée PELLER

Louis MERGEN, Triny LAROSCH

John SCHLOESSER, Odette GLAESENER

Sandra THILMANY, Léon HUSS

Maquillage: Carole KAYSER vum Salon Marie-Jeanne

Flüsterkëscht a Bühnebild:

Marie-Anne SEITER-RINGS a Pascale SEYLER

Keess: 19.30 Rido: 20.15 • Entrée : 9 Euro, Kanner 5 Euro

Reservatioun: 26 62 03 30 beim Raymonde ESSER

GARAGE ANTONACCI
Giovanni ANTONACCI AUTOTEAM S.àr.l
GAG
20, Rue d'Arlon
L-9155 GROSBOUS
Tél: (352) 83 80 72
www.autoteam.lu
autoteam@ pt.lu
Fax: (352) 88 81 89

Cours de danse

pour débutants

à Redange/Attert, salle Polyvalent, près de l'église

Madame Vladka Perl-Babincova , professeur de danse, vous accueillera

Les vendredis 16 et 23 janvier 2015	de 19.15 à 21.45 hrs
Le dimanche 1. février 2015	de 13.30 à 16.00 hrs
Les vendredis 6, 20 et 27 mars 2015	de 19.15 à 21.45 hrs
Le vendredi 3 avril 2015	de 19.15 à 21.45 hrs

RUMBA
VALSE VIENNOISE
JIVE
FOXTROTT

La participation par couple s'élève à 100 € pour la combinaison des 7 soirées. Les inscriptions sont à faire à l'adresse E-mail suivante: *schausmariepaule@gmx.net*. **Veuillez bien préciser: Noms et prénoms, adresse postale, adresse E-mail et numéro de GSM.**

Tout renseignement supplémentaire sur GSM 691 730037,
de préférence après 19.00hrs.
Veuillez bien virer le montant des100 € resp. 50 € ,en cas d'inscription individuelle,
au compte IBAN BCEE LU23 0019 3901 0240 5000
de la Recette Communale de Redange avec la communication suivante:
« cours de danse 2015 et nom(s) des participants ».

Organisation: Commission Culturelle de la Commune de Redange

De leschte French Can Can

De Kabarä Flantermais

Freides de
6. Februar 2015
um 19h00
an der Aula zu
Redange/Attert
coin rue Ospern/allée
des Tilleuls

De Club Soroptimist Mosaïk Réiden
invitéiert op den
traditionnellen Zoppenowend

Am Präis vun der Entrée fir 50€
sinn de Buffet vun allerlee Zoppen an Desseren
sou wéi d'Gedrénks an de Kaffi abegraff.

Umellen kennt dir Iech bis de 4. Februar 2014
tel: 23 63 01 71 / E-mail: nicosch@pt.lu

Den Erléis vum Owend ass fir eise Projet
Foyer pour femmes réfugiées à Redange/Attert

Coin de Terre et du Foyer
Redange/Attert

invitéiert Iech op den

Hierken- Owend

Sameschdes, den 10. Januar 2015

ab 18 Auer am Polyvalent

zu Réiden (hannert der Kierch)

Menu ❶: **Hierken**

mat Quellgromperen

Kaffi + Taart

De Präis ass 18€

Menu❷: **WIRSCHTERCHER**

mat Quellgromperen

Kaffi +Taart

De Präis ass 15€

Umellen kann ee sech **bis de 05. Januar 2015** beim

Raymond Schlim
☎ **23621845**

Kohnen Josette
☎23621189

oder per E- mail
raymond2@pt.lu

den Erléis ass fir e gudden Zweck

Coin de terre et du Foyer Reiden/Attert 6 rue de Niederpallen L8506 Redange Tel 23621189

Die neuen Öffnungszeiten:

Montag:	geschlossen
Dienstag:	9.00-11.45 / 13.00-17.00
Mittwoch:	geschlossen
Donnerstag:	9.00-11.45 / 13.00-17.00
Freitag:	**9.00-11.45 / 13.00-17.00**
Samstag:	9.00-16.00

Les nouveaux horaires d'ouverture:

Lundi:	*fermé*
Mardi:	*9.00-11.45 / 13.00-17.00*
Mercredi:	*fermé*
Jeudi:	*9.00-11.45 / 13.00-17.00*
Vendredi:	***9.00-11.45 / 13.00-17.00***
Samedi:	*9.00-16.00*

Rue de Niederpallen
L-8506 Redange
T : 26.62.09.13

Wir machen Brennholz

Um ein in naher Zukunft geplantes Lagerfeuer zu ermöglichen, durften 7 Schüler der Maison Relais in Redingen, unter Aufsicht und Anleitung der Forstgehilfen, Holz spalten.

Letztere hatten die beiden manuellen Holzspalter schon im Vorfeld montiert, sodass die Vorrichtungen gleich einsatzbereit waren. Hierzu wurde, in zwei hohe und breite Holzstümpfe, jeweils ein Montageloch mit dem Holzbohrer gebohrt. Anschließend wurde die Führungsstange ins Montageloch eingesetzt. Zum Schluss wurde der Splitter auf die Führungsstange gesteckt.

Bevor der Startschuss zum Spalten fiel, erklärten die Forstgehilfen kurz die Handhabung der Holzspalter. Zuerst wird das Gerät mittig am Holzscheit angesetzt, danach wird das Gewicht bis zum Anschlag angehoben, um es dann relativ schnell und fest auf das Holzscheit fallen zu lassen. Dadurch wird der Splitter ins Holz getrieben und führt zum Zerlegen der Holzscheite.

Bleibt zu erwähnen, dass man auf diese Art und Weise auch schwierige, verastete und verwurzelte Holzstücke effektiv, sicher und mit wenig Kraftaufwand spalten kann.

Allerdings spalteten beide Forstarbeiter auch mehrere Holzscheite traditionell mit der Axt, um den Kindern zu zeigen dass diese Methode weitaus mühevoller und gefährlicher ist. Jedem der sich traute, wurde erlaubt, unter Aufsicht des Forstgehilfen, Holz mit der Axt zu spalten, was auf großes Interesse seitens der Kinder stieß.

Am Ende des Nachmittags konnten die Kinder viele gespaltene Holzscheite (bestehend aus Buchen- und Fichtenholz) wegräumen, sodass für das Lagerfeuer bestens gesorgt ist. Und als Belohnung für Motivation und Power gab es heiße Schokolade und gefüllte Croissants.

Maison Relais Beiestack
de Redange/Attert
11 C Grand-rue L-8510 Redange

Geschichten sinn do fir gezielt ze ginn

Créajeune Videowettbewerb in der Großregion

Saarbrücken - 5. Dezember 2014

Im August dieses Jahres wurde ein Filmprojekt zweier Studenten in gemeinsamer Zusammenarbeit mit der „Maison Relais Beiestack" verwirklicht. Nach einer Erstaufführung des zustande gekommen Films im Zärenhaus, kam die Idee das Filmprodukt beim Videowettbewerb „Créajeune" der Großregion einzureichen. Aus rund 180 Einreichungen hat eine Jury insgesamt 75 Beiträge für die Teilnahme am besagten Wettbewerb nominiert. Alle Filme wurden in Kindertagesstätten, Schulen, Jugendzentren oder anderen Freizeiteinrichtungen realisiert. Das Spektrum der eingereichten Filme reichte von Dokumentationen zu aktuellen Themen, bis hin zu aussagekräftigen Animationsfilmen und nahezu professionell anmutenden Spielfilmen. Am 7. November teilte das Saarländische Filmbüro den Studenten Kevin Schneider und Ken Nilles mit, dass ihr Bildstreifen einer von 28 Filmen sei, der am 4. sowie am 5. Dezember in zwei Kinos in Saarbrücken aufgeführt werde. Unter den 28 verbleibenden konkurrierenden Filmen wird eine unabhängige Jury, bestehend aus elf Jugendlichen und vier Erwachsenen die Preisträger ermitteln. Zahlreiche Eltern und mitwirkende Kinder fuhren aus diesem Anlass am 5. Dezember zur Filmaufführung nach Saarbrücken. Im Anschluss an die Filmaufführung lud das Ministerium für Bildung und Kultur alle Anwesenden zur Preisverteilung der prämierten Filme ein. Das Filmergebnis „Geschichten sinn do fir gezielt ze ginn" erhielt die Besondere Erwähnung der Medienkompetenz.

Warten auf die Preisverleihung

Adrien Promme vom (Service National de la Jeunesse Luxembourg) sowie drei Mitglieder einer elfköpfigen internationalen Jugendjury verkünden den Ehrenpreis.

Jhängy Schaus beging 85. Wiegenfest

Auf stolze 85 Lebensjahre konnte Bäckermeister Jhängy Schaus aus Redingen/ Attert neulich zurückschauen. Jhängy Schaus wurde am 7. November 1929 als jüngster Sohn von zwei Kindern des Ehepaares Emile Schaus und Marie Weyland in Redingen(Attert geboren. Die Kriegsjahre von 1939 bis 1944 erlebte er in seinem Heimatort. Nach dem Besuch der Industrieschule in Luxemburg im Jahre 1945 ging es zum Militärdienst. In der Zeit von 1950 bis 1954 erfolgte die Bäckerlehre im einheimischen Familienbetrieb gefolgt von der Bäckerberufsschule in Basel. 1955 und 1956 waren die Jahre des Bäckergesellen im vielseitigen Beruf und 1956 erfolgte die Diplomarbeit des Bäcker- Konditormeisters. Nach dem Tode von Vater Emile übernahm Jhängy Schaus dann den elterlichen Bäckereibetrieb in Redingen, den er gemeinsam mit seiner Ehefrau bis zum Ruhestand im Jahre 1989 weiterführte. Darüber hinaus war Jhängy Schaus auch noch Mitglied des Bäcker- und Konditoren Verbandes, wo er ebenfalls den Vorsitz von 1973 bis 1989 inne hatte. Von 1960 bis 1989 war seine Freizeit gut gefüllt als Vorsitzender des Redinger Geschäftsverbandes und des Briefmarkenvereines sowie des Heinzelmännchen Vereines und als aktives Mitglied der lokalen Musikgesellschaft. Am 28. Juni 1958 wurde Hochzeit gefeiert mit Andrée Reisen aus Redingen/ Attert. Fünf Kinder gingen nach und nach aus ihrer Ehe hervor. Heute zählt die Familie Schaus- Reisen insgesamt sechs Enkelkinder. Geburtstag wurde gebührend im Kreise der Familie im Restaurant „ Roudbaach“ gefeiert. Auch die Gemeinderatsmitglieder um Monique Kuffer, Luc Pauly und Paul Zacharias ließen sich es nicht versäumen, dem rüstigen Geburtstagskind Jhängy Schaus mit einem herrlichen Blumenarrangement die Glückwünsche zum 85. Wiegenfest seitens der Gemeinde Redingen/ Attert überbringen zu dürfen.

(TEXT/FOTO: CHARLES REISER)

Ketty Schaus-Schmit feiert 90. Wiegenfest

Neulich konnte Ketty Schaus- Schmit aus Reimberg auf 90 arbeitsreiche Jahre zurückschauen. Als viertes von sechs Kindern der Eheleute Gaspar Schmit und Marie Kolbert, die beide neben einem kleinen Bauernbetrieb auch eine kleine Gastwirtschaft in Reimberg führten, wurde Ketty Schmit am 10. Dezember 1924 im elterlichen Wohnhaus geboren. Am 23. April 1948 wurde Hochzeit gefeiert mit Nic Schaus aus Reimberg, der den Beruf als kleiner Dorfschmied ausführte. Als einziges Kind ging Tochter Marie- Josée aus ihrer Ehe hervor. Heute zählt die Familie Schmit – Schaus insgesamt die Enkel Joël und Jeff sowie zwei Urenkelkinder, Fabienne und Maryse. Zeitlebens half Ketty Schaus ihrer Mutter im kleinen Bauernbetrieb und nähte für ihre ganze Familie. Ehemann Nic verstarb am 16. November 1998. Seit Oktober 2011 verbringt die Jubilarin ihren Lebensabend im „ Home pourPersonnes Agées“ in Redingen/ Attert, wo sie sich bei guter Gesundheit auch sehr wohl fühlt. Für Bürgermeister Fernand Heyart in Gegenwart seiner beiden Schöffen Franz Hilger und Gilles Martiny war es eine besondere Ehre Ketty Schaus-Schmit zum 90. Geburtstag mit schönen Blumen zu überraschen und dem Geburtstagskind die allerbesten Glückwünsche aller Einwohner aus der Gemeinde Préizerdaul überbringen zu dürfen. Gratulationen denen sich Home- Direktor Christian Ensch mit seinem Team sowie Rat Val Bodem seitens der Gemeinde Redingen auch gerne anschlossen. (FOTO/TEXT: CHARLES REISER)

Auf den Spuren der Waldtiere

Am 12. November 2014, betätigten sich Schüler des 1. und 2. Schuljahres der Ecole fondamentale aus Redingen im „Hounig" als **Spurenleser**.

Das Projekt, in Zusammenarbeit mit dem Revierförster und der „Réidener Bëschschoul" sollte den Kindern das Leben und Verhalten der Waldtiere näher bringen.

Tatkräftige Unterstützung und hilfreiche Informationen erhielten die Schüler vom Forstgehilfen, der in diesem Umfeld über zahlreiche Kenntnisse verfügt. Leider hatte der Regen der letzten Wochen viele Spuren zunichte gemacht. Zum Glück entdeckte man dann doch Abdrücke, die auf Rehe und Wildschweine hinwiesen.

Zuerst konnten die Schüler Tritte einer Rotte Wildschweine, die den Waldweg überquert hatte, in einem Graben ausmachen. Zusätzlich wurde ihnen erklärt, dass die Mitglieder einer Wildschweinfamilie Keiler, Bache und Frischling heißen und dass sie sich von Pilzen, Wurzeln, Eicheln, Schnecken, Würmern, Vogeleiern und Aas ernähren. Des Weiteren durften die Kinder das „Badezimmer" der Wildschweine begutachten. Hierbei handelte es sich um eine Suhle, d.h. eine Schlammgrube, in der sich die Wildschweine mit Vergnügen wälzen. Nach dem Schlammbad scheuern sie sich an Baumstämmen wieder sauber.

Im Anschluss an diese Beobachtungen machte man sich auf die Suche nach Zeichen die auf Rehe hindeuteten. Zunächst stießen die Kinder auf das „Schlafzimmer" der Rehe. Die „Betten", bestehend aus sogenannten Mulden, richten sich die Rehe her, indem sie alle Laubblätter mit ihren Hufen zur Seite scharren. Danach legen sie sich zum Ruhen und Verdauen auf dem kahlen Waldboden nieder. Doch dieser Boden-Körperkontakt dient den Rehen auch als Alarmanlage. Es lässt sie die Vibrationen des Waldbodens am Körper spüren und warnt so rechtzeitig vor Feinden.

Als krönender Abschluss des Nachmittags, gelang unseren kleinen Spurenlesern das Auffinden einer Sprosse eines abgestoßenen Gehörns des Rehbockes. Dieser Fund wurde von den Kindern als eine Art Trophäe angesehen. Und, wer weiß, vielleicht werden einige nach diesem Nachmittag einen anderen Eindruck vom Wald bekommen.

Donnerstag, den 5. Februar 2015 um 20 Uhr

Feng Shui: Harmonie des Menschen mit seiner Umgebung durch eine besondere Gestaltung seiner Wohn- und Lebensräume

Ein Vortrag von Marie Ketter (D)

Feng Shui beschäftigt sich mit der Interaktion zwischen Mensch und Raum und bietet zahlreiche Möglichkeiten unseren Lebensraum zu harmonisieren und „glücksbringender" zu gestalten. Leben in Harmonie bedeutet Gesundheit, Wohlbefinden, beruflicher Erfolg, persönliches Glück und spirituelles Wachstum.

Wenn wir verstehen, wie ein Raum aus energetischer Sicht "funktioniert", können wir ihn so einrichten, dass er die Menschen, die sich in ihm aufhalten, unterstützt. Viele Praxisbeispiele werden im Vortrag angezeigt.

Die luxemburgische Referentin Marie Ketter ist freiarbeitende diplomierte Architektin, ausgebildete Feng Shui-beraterin und Lehrbeauftragte im Baufach.

Eintritt frei - Anmeldung nicht erforderlich.
***Ort des Vortrags: Beckericher Mühle**/ Saal „Scheier" 103, Huewelerstrooss L-8521 Beckerich*
Organisation: d'Millen asbl (Tel.: 691 510-370/-372) und das Chancengleichheitsbüro Genderhaus

Samstag, den 7. Februar 2015 von 14.00-17.00 Uhr:

Feng Shui-Workshop mit Marie Ketter (L/D)

Anhand Ihrer mitgebrachten Grundrisse werden persönliche Wohnsituationen analysiert und mögliche Umgestaltungen und Änderungstipps ausgearbeitet. Sie erfahren, wie Sie gutes Qi für sich nutzen und worauf Sie bei der Gestaltung Ihrer Umgebung besonders achten sollten.

Bringen Sie bitte Grundriss, Papier, Bleistift und Buntstifte mit.

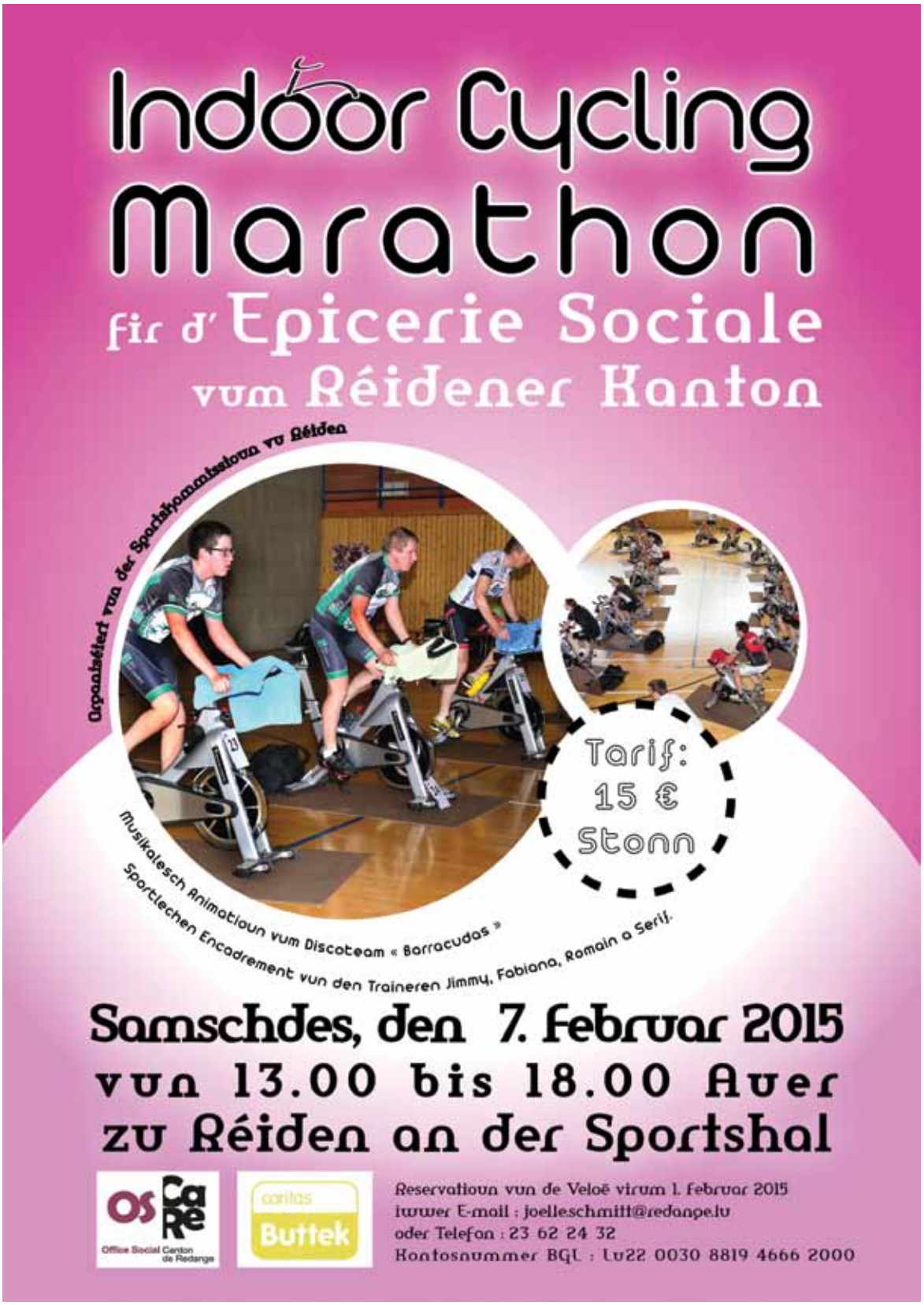
Maximale Teilnehmerzahl: 8 Personen, eine Anmeldung beim Genderhaus ist erforderlich:
Tel. 26 62 09 87 oder genderha@pt.lu
Kosten: 60 Euro (Überweisung: Konto Nr. des Genderhauses: BCEE LU 10 0019 1555 8906 3000)
***Ort des Workshops: Genderhaus**/ 1. Stock1, 1, rue de Niederpallen L-8506 Redange/ Attert*
Organisation: d'Millen asbl und Genderhaus Redange /www.genderhaus.lu

Handy, I-Phone, Tablett-Kurs....? Aber gewusst wie?

Donnerstag, den 15. Januar & Donnerstag, den 22. Januar 2015
18.30 – 20.00 Uhr im Genderhaus,
1 rue de Niederpallen, L- 8506 REDANGE/ATTERT

Sécher a cool optrieden - fir Meedercher vun 12-14 Joer

Samstag, den 24. Januar 2015
13.00 bis 16.00 Auer im Genderhaus 2. Stock
1 rue de Niederpallen, L- 8506 REDANGE/ATTERT


Indoor Cycling
Marathon
fir d' Epicerie Sociale
vum Réidener Kanton
Organisiert vun der Sportskommission vu Réiden
Tarif:
15 €
Stonn
Musikalesch Animatioun vum Discoteam « Barracudas »
Sportlechen Encadrement vun den Traineren Jimmy, Fabiana, Romain a Serif.
Samschdes, den 7. Februar 2015
vun 13.00 bis 18.00 Auer
zu Réiden an der Sportshal
OS CaRe
Office Social Canton de Redange
caritas
Buttek
Reservatioun vun de Veloë virum 1. Februar 2015
iwwer E-mail : joelleschmitt@redange.lu
oder Telefon : 23 62 24 32
Kontosnummer BGL : Lu22 0030 8819 4666 2000

Handball Club Atert Redange

Eis Heem-Matcher am Januar 2015

Sportshal Réiden

samedi	24.01.2015	17:00	REDANGE	DUDELANGE 2	DAMES
samedi	24.01.2015	19:00	REDANGE	ESCH 2	HOMMES
samedi	31.01.2015	17:00	REDANGE	ESCH	U14

D' Chorale Ste-Cécile Réiden/Atert

deelt mat, dass d'Gewënner vum Rode-Spill vun hirer **KAFFISSTUFF vum 09.11.2014** ermëttelt sinn.

Hei sollten d'Leit d'Kierpergréisst vu **sämtliche Comitésdammen + hirer Dirigentin** zesummenzielen.

Di genee Gréisst vun dene 7 Dammen ass: 11,56 Meter

Gewonn hunn :

1. Foto-Imprimante (Vigil Zone) - Mack Jos , Réiden
2. Corbeille (Réidener Spënnchen) - Kayser Liz, Bettborn
3. Bong vu 25€ fir Gromperen (Mergen Louis) - Decker Thérèse, Nidderpallen
4. Bong vu 25€ fir Gromperen (Mergen Louis) - Rings Lily, Réiden
5. 2 Gratis Theater-Entréeën (Chorale Réiden) - Kugener Marc, Viichten
6. 2 Gratis Theater-Entréeën (Chorale Réiden) - Martiny Roger, Näerden
7. Déco-Käerz (Chorale Réiden) - Mme Thilmany-Theischen

Merci fir ärt Matmaachen.

Mir gratuléiere ganz häerzlech.

Sankt Nikolaus zu Besuch in Redingen

Ankunft in der Pferdekutsche

Am 30. November wurde der heilige Nikolaus, begleitet von seinen schwarzen Gesellen, bei seiner Ankunft in Redingen mit viel Aufregung und mit leuchtenden Augen von den Kindern bereits sehnsüchtig erwartet. Bei seinem Eintreffen wurde der heilige Mann von den Gemeindeautoritäten sowie allen anwesenden Kindern herzlich empfangen. In Begleitung der Musikgesellschaften aus Redingen und Nagem fand ein Zug zum Festsaal statt, wo Sankt Nikolaus die eigentliche Bescherung mit der gesanglichen Unterstützung der Schulkinder vornahm.

(TEXT/FOTO: CARLO NILLES)

Don de sang à Redange/Attert

Intéressé(e) à devenir donneur de sang ?

La Croix Rouge Luxembourgeoise, en collaboration avec la commune de Redange/Attert,

crée une nouvelle collecte pour le don de sang au sein de la commune au 13, Grand-Rue, Redange.

Toute personne âgée de 18-60 ans, en bonne santé, intéressée à devenir donneur de sang, **est priée de prendre un rendez-vous au secrétariat du Centre de Transfusion** tél : 450505-230 ou par mail : transfusion.secretariat@croix-rouge.lu

Les renseignements généraux sur le don de sang peuvent être consultés sur le site internet

http://www.croix-rouge.lu/sauvez-une-vie/

Les premiers rendez-vous ,**uniquement pour nouveaux donneurs**, sont prévus les 2 , 3, 9 et 10 février 2015. Veuillez nous contacter au moins une semaine avant le rendez-vous souhaité.

Au courant de l'année 2015, des collectes seront organisées pour les donneurs réguliers.

Merci d'avance pour votre geste altruiste.

L'équipe du Centre de Transfusion Sanguine.

Blutspenden zu Réiden

Intresséiert fir Blutspender ze ginn?

D'Croix-rouge Lëtzebuerg an zesummenaarbecht mat der Gemeng Réiden/Atert,

huet een neien Blutspendezenter op der Adresse 13, Grand-rue, Réiden/Atert op gemaach.

Alleguer déi Leit, déi eng gutt Gesondheet hunn an intresséiert sinn fir Blutspender ze ginn, **ass invitéiert fir een Rendez-vous am Secrétariat vum Centre de Transfusion ze huelen:**

Tél.: 450505-230 oder iwwer E-Mail: transfusion.secretariat@croix-rouge.lu

Allgemeng Informatiounen iwwert Blutspenden fann Dir op eiser Homepage:

http://www.croix-rouge.lu/sauvez-une-vie/

Di éischt Consultatiounen **nëmmen fir nei Blutspender** sinn den 2, 3, 9 an den 10. Februar 2015 virgesinn.
Kontaktéiert eis w.e.g. mindestens 1 Woch virum gewënschten Rendez-vous.

Am laf vum Joer, ginn och fir déi «regelméisseg» Spender, Spenden organiséiert.

Am viraus soe mir Iech villmools Merci.

D'Equipp vum Centre de Transfusion Sanguine.

100 ans croix-rouge luxembourgeoise
Mënschen hëlfen

Pius-Medaille bei der „Chorale Ste-Cécile“ Redingen/Attert

Traditionsgemäß standen zum Fest der heiligen Caecilia in Redingen/Attert, die langjährigen Mitglieder der lokalen „ Chorale Ste-Cécile“ im Mittelpunkt. Im Anschluß an die feierliche Abendmesse, unter der Leitung von Josette Kuffer-Ourth, und von Carlo Philippe auf der Orgel musikalisch umrahmt, konnten dieses Jahr 2 aktive Sängerinnen geehrt werden. Mit der Pius-Nadel für 5 Jahre Mitgliedschaft wurde Marie-Paule Rasqué-Schaus ausgezeichnet und Triny Larosch erhielt für 20 Jahre Chorsingen, die Silbermedaille. Mit treffenden Worten wusste Dechant Nico Jans das unermüdliche Wirken und Engagement der sämtlichen Chormitglieder, sowie ihrer Dirigentin und den Organisten zu würdigen.

Weihnachtsfeier mit Ehrungen der Jubilare

Unter dem Motto „ Erwartungen und Wertschätzung der älteren Generation“ fand traditionsgemäß am ersten Adventstag die beliebte Weihnachtsfeier, organisiert von den „ Frënn vum 3. Alter vu Réiden“ , im Redinger Altenheim statt. Vereinspräsident Roger Schneider zeigte sich ganz zufrieden über die zahlreichen Mitglieder, die der Einladung zum Mittagessen gefolgt waren. Er wünschte allen Anwesenden einige gemütliche Stunden und zum Jahresende bereits frohe und besinnliche Feiertage sowie ein gesundes und glückliches neues Jahr mit frohen Stunden des Beisammenseins. Sein aufrichtiger Dank galt Home- Direktor Christian Ensch mit seinem gesamten Team für die ausgezeichneten Dienstleistungen anlässlich dieser Feier. Den anschließenden Glückwünschen schloss sich Rat Val Bodem im Namen der Gemeinde Redingen/ Attert auch gerne an, ehe folgende Jubilare zu ihrem Wiegenfest mit einem Geschenk geehrt wurden: Jeanne Bintener, Erwin Deimel, Roby Develter, Jules Didier, Netty Filbig, Resy Reisen und Milly Weyland (75 Jahre), Marcelle Felten, Micheline Glaesener, Aline Hansche, Raymonde Konter, Michel Majerus, Jules Mille und Germaine Thilmany (80). Anna Hilbert, Catherine Remackel, Virginie Ries, Léon Sabus und Jean Schaus (85). Zum 90. Geburtstag wurde Célestin Loor geehrt.

(TEXT/ FOTO: CHARLES REISER)

Frënn vum 3. Alter vu Réiden

Mëttwoch, de 14. Januar

Porte ouverte mat Neijoschpatt an ëppes Klenges derbäi offréiert vum Veräin vu 15h un am Zärenhaus. Meld Iech um 23.620.494 bis den 10.Januar un, dat mir äis kënne riichten.

Samschdeg, de 17. Januar

Mullenowend am Altersheim vun 18 Auer un. Als Alternative zu de Mullen: Ham, Fritten an Zalot. Musik mam Moonlight Orchester.
Präis 20 Euro. Umelden um 23.620.494 bis den 10.Januar.

Sonndeg, den 8. Februar

Mullefest am Altersheim. Ufank 12 Auer. Als Alternative zu de Mullen: Paschtéit. Musik: Moonlight Orchester. Präis 20 Euro.
Umelden bis den 01.Februar um 23.620.494.

De Comité vun de Frënn vum 3. Alter vu Réiden wënscht sénge Memberen an alle Frënn an Bekannten alles Gudd's fir 2015.

„Réidener Wanterlaf" unterstützt „ Ile aux clowns"

Ein großes Herz zeigte neulich die Vereinigung „Réidener Wanterlaf" anlässlich ihrer Scheckübereichung im Kantonalhauptort Redingen. So überreichten die Vorstandsmitglieder einen Scheck von über 1 000 Euro an die nationale Hilfsorganisation „ Ile aux Clowns" die durch ihre Koordinatorin Joëlle Drees vertreten war. Eingangs bedankte sich Präsident Paul Zacharias bei sämtlichen 1 650 Teilnehmern, dem Vorstand mit allen Helfern die zum Gelingen des 8 „Réidener Wanterlaf" Anfang Januar dieses Jahres beigetragen hatten. Dank dieser gelungenen Megaveranstaltung mit sportlichem Charakter, könne man mit dieser Spende viele kranken Kinder und Erwachsene wieder zum Lachen bringen. Dankend nahm Joëlle Drees diese Spende in Empfang und erklärte den Tagesablauf und die Arbeit der Clowns, die anlässlich ihrer Besichtigungen der älteren Menschen in Krankenhäusern und kranken Kindern in sozialen Einrichtungen durch Spiel und Spaß ihr Leid mit ein wenig Freude und Begeisterung wieder aufzumuntern. Die neunte Auflage des „Réidener Wanterlaf" findet am 4. Januar 2015 in Redingen/ Attert statt.

(TEXT/FOTO: CHARLES REISER)

Scheckübergabe an « Op der Schock a.s.b.l »

Ganz solidarisch mit der «Op der Schock a.s.b.l» zeigten sich dieser Tage einerseits der Redinger Geschäftsverband und andererseits die Schülerinnen und Schüler aus dem 1. Zyklus der Grundschule in Redingen mit ihrem Lehrpersonal, die Kinder und Erzieher aus der «Maison Relais Beiestack», Cactus Charity sowie die Gemeindeverwaltung Redingen/Attert anlässlich ihrer Scheckübergabe im «Hall Polyvalent» in Redingen.

Anfangs lobte Schöffe der Gemeinde Redingen und Präsident der Kropemannsfest asbl Tom FABER die Bereitschaft von Jean-Marie KAUFMANN aus Folscheid sein Grundstück den Schülern aus dem Redinger Kindergarten unentgeltlich für das Kartoffelernten zur Verfügung zu stellen sowie die Bemühungen aller anderen an der Aktion Beteiligten. Der diesjährige Erlös vom Verkauf der Kartoffeln am «Kropemannsfest» erbrachte die stolze Summe von 600 Euro. Die «Maison Relais Beiestack» verkaufte selbstgebastelte Dekorationen und selbstgebackene Kekse zum Gesamtpreis von 361 Euro. Cactus Redingen gab im Kontext von Cactus Charity 0,50 Euro pro verkauftes Kropemannsbaguett ab, wobei 700 Euro zusammenkamen. Mit einer privaten Spende von 500 Euro und einer Geste der Gemeindeverwaltung Redingen kamen sie auf die stolze Summe von 2500 Euro. Im Anschluss an die Dankesworte von Herrn Tom FABER wurde der Scheck, an Herrn Marc Schmit, Präsident der «Op der Schock asbl» überreicht, welcher mit grossem Dank entgegengenommen wurde. Letzterer erklärte dass diese Spenden für den Bau der neuen Wohnstruktur in Mertzig, in welcher geistig Behinderte in einer familienähnlichen Situation wohnen können, verwendet werden. Der Präsident, seinerseits erläuterte dass ohne jegliche Spenden eine solche Entwicklung, wie sie die „Op der Schock a.s.b.l“ in den letzten Jahren gekannt hat nicht möglich sei. Zum Abschluss der Feier wurden die Gewinner des Quiz anlässlich des «Kropemannsfestes» mit tollen, von den Geschäftsleuten aus der Gemeinde gestifteten, Preisen belohnt. Ein von der Gemeinde organisierter Umtrunk rundete diese Feierlichkeit ab.

COURS POUR ADULTES AGRÉÉS PAR

LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Éducation nationale,
de l'Enfance et de la Jeunesse

Service de la formation des adultes

Weiterbildung für Erwachsene
Formation pour adultes

Sprachkurs in der Gemeinde Redange
Cours linguistique dans la commune de Redange

Im 2. Trimester 2014/15 bietet die Landakademie in Zusammenarbeit mit der Gemeinde Redange folgenden Sprachkurs an.
La Landakademie organise en collaboration avec la commune de Redange pour le 2e trimstre de l'année scolaire 2014/15 le cours de langue suivant:

Sprachkurs / *Cours linguistique:*

	Tag *Jour*	Daten *Dates*	Uhrzeit *Horaires*	Kursleiter *Formateur*	Preis *Prix*
Italienisch für Anfänger *Italien débutant*	Donnerstag *Jeudi*	22.01.15	18:00–20:00	N. Caligara	135€ 15 x 2h

Italienisch für Anfänger" verschafft Ihnen den Einstieg in die italienische Sprache. Sie lernen, wie Sie sich auf Italienisch vorstellen und wie Sie verschiedene Alltagssituationen mit einfachen sprachlichen Mitteln meistern können.

„Italien débutant" vous donnera une base de la langue italienne. Vous apprendrez à vous présenter et à communiquer dans différentes situations de la vie quotidienne avec des moyens linguistiques simples.

Weitere Infos und Anmeldung unter:
Inscriptions et informations supplémentaires:

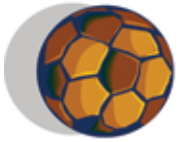
Landakademie

23, an der Gaass
L-9150 Eschdorf

Tel.: 89 95 68-28

Fax: 89 95 68-40
www.landakademie.lu
www.lernfest.lu
nicole@landakademie.lu

Mir invitéieren Iech op eisen traditionellen



Italienischen Mëtteg

Sonndeg, den 18. Januar 2015
op der Fabrik am Préizerdaul

MENU

Penne alla Rabbiata	*13 €*
Tri de pâtes (Lasagne, Penne sauce rouge, Tagliatelle sauce blanche)	*15 €*
Spaghetti Bolognese	*10 €*
Kannerspaghetti	*7 €*

Apéritif vun 11 Auer 30 un
op der Fabrik am
Préizerdaul

Reservatioun um Telefon :
(virum Mëttwoch, den 14. Januar 2015)

23 62 08 55 (Antony Servais)
23 62 91 02 (Schreiber Luc)
621 301 400 (Majerus Jo)

Organiséiert vum F.C. Préizerdaul-Réiden

PERU A KANADA

2 Filmer vum Paul Weyer

25.1.2015 15:00 Auer zu Réiden/Atert am Zärenhaus

Organisatioun : Fraen a Mammen Réiden/Atert

Den Entrée ass fräi